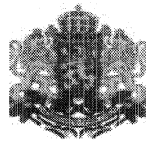


ЕФРР – Европейски
фонд за регионално
развитие



Оперативна програма "Регионално развитие" 2007-2013

www.bgregio.eu

Инвестираме във Вашето бъдеще!

Проектите се финансират от Европейския фонд за регионално развитие и от държавния бюджет на Република България



МИНИСТЕРСТВО НА ЗДРАВЕОПАЗВАНЕТО

Изх. № 26-00-627/06.04 /.....2012 г.

**ДО УЧАСТНИЦИ В ПРОЦЕДУРА ЗА ВЪЗЛАГАНЕ
НА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА С ПРЕДМЕТ
"ДОСТАВКА, ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ,
ГАРАНЦИОННО И СЛЕДГАРАНЦИОННО
ОБСЛУЖВАНЕ НА ЛЪЧЕТЕРАПЕВТИЧНА
АПАРАТУРА ЗА НУЖДИТЕ НА „СБАЛО“ ЕАД – ГР.
СОФИЯ И МБАЛ „СВ. МАРИНА“ – ГР. ВАРНА"**

Отговор на поставени въпроси относно: Обществена поръчка с предмет "Доставка, въвеждане в експлоатация, гаранционно и следгаранционно обслужване на лъчетерапевтична апаратура за нуждите на „СБАЛО“ ЕАД – гр. София и МБАЛ „Св. Марина“ ЕАД – гр. Варна" по проект „Разширяване на лъчетерапевтичен комплекс в клиника по лъчелечение на „СБАЛО“" и проект „Изграждане на онкологичен и лъчетерапевтичен център „Св. Марина“ ЕАД – гр. Варна", открита с Решение № РД-17-110/24.01.2012 г., номер на обявлението в АОП: 00080-2012-0021

Въпрос № 1:

„В т. 7 от Раздел III „Общи изисквания към участниците“, стр. 134 от документацията, се изисква представените на чужд език документи да бъдат придружени от превод на български език, а в изрично посочените в ЗОП случаи, преводът да бъде официален.

Въпрос № 1: Ще считате ли като документи, представени Ви на български език, Вашите собствени, написани на български език образци на документи от офертата, попълнени от чуждестранен участник също на български език, но в които при попълването са изписани на английски език някои специфични термини като фирмени наименования, адрес и печат на участника, имена на представляващите участника физически лица, търговски имена на оферирани модели оборудване, имена на приложими международни стандарти и др. подобни?"

Отговор на въпрос 1.

Документите ще бъдат приети като представени на български език, когато всички от гореизброените реквизити, с изключение на печата, бъдат изписани с букви от българската азбука, при спазване на правилата въведени със Закона за транслитерация, които позволяват да бъдат правно идентифицирани и индивидуализирани с оглед на представените в официален превод документи.

ДЕСИСЛАВА ДИМИТРОВА
ЗАМЕСТНИК-МИНИСТЪР
/Възложител, съгласно
Заповед № РД-27-31/22.06.2011 г./

